

翻頁間，遇見文學

文／覃子君 公共服務組

前期《館訊》，我們以「數位躍進·文學翱翔」專題，報導本館在台灣文學數位化的現階段成果與未來展望，期許為文學增值，開啓創新之路。

本期專題則以「文學翻譯·文學之翼」為題，邀請杜國清教授、林鎮山教授、卓立教授、黃英哲教授、金尚浩教授，分別針對美加、法國、日韓之台灣文學外譯現況，專文報導；譚光磊先生與蔡自青教授則分別從業界及學術觀點，針對文學外譯與大眾出版，以及作品英譯兩大議題提供精闢見解；李瑞騰館長在〈台灣文學館外譯列車即將啓動〉一文，揭櫫「台灣文學翻譯出版計畫」為館內重要業務，擘畫「台灣文學外譯中心」的實現。誠如這個專題責任編輯楊護源所言，我們期待「翻譯能使文學創作跨越語系的障礙，如同文學的翅膀，使文學作品能遨翔於國際藍天之上。」

在本季展覽與活動中，「尋找創作現場特展」延伸自「我在我不在的地方——文學現場踏查記」出版計畫，呈現作家個人創作空間與寫作現場；而「重返文學現場踏查去」活動，則從彰化起站，足跡遍布台南佳里、高雄美濃、台北及宜蘭各地的文學地景。2010年台灣文學獎得主童偉格、周芬伶、陳建成及李信·書達也於暑假期間至各地展開八場次的巡講，暢談文學創作。邁入第三屆的攝影圖文徵件比賽，我們徵得629件參賽作品，期待與您分享這些文學勞作；本館首次舉辦「青少年編輯營」，召集80名高中職學生，廣邀知名專業講師，展開一場熱鬧蓬勃的夏日編輯盛會。

在翻頁間，映入眼簾的畫面，有2011台灣詩歌節詩人們齊聚一堂留影、編輯營結業式學員與館長的歡樂合照、學員騎單車踩踏體會鍾理和筆下笠山美景的背影，更有出版人隱地先生與作家陳銘璠及眾學員分享文學與閱讀市場……，我們期待與您分享這些美麗的文學風景。☒

《館訊》30期「編輯室報告」第四段第二行誤植鄭順聰為鄭道聰，特此更正並致歉。